FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán / Del.Note Nb: 80600297
Fecha Exp / Del. Date : 09.02.2024
Fecha rec: / Rec date : ▨ 2000

Proveedor / Supplier
Código: / Code : 91000014
Dirección: / Address : Polígono Kataide
Poblacion: / City : Mondragon 20500
País / Country : España

Transportista/Carrier Transport number:352252
Razón social : / Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula / Plate Nb : 4199JJL
Remolque / Remoc.plate : QAMY029

Unidad transporte: / Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : / Customer: Magna PT S.p.A.
Direccion: / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center :
Puerta de descarga: / Unloading point :
Puesto de consumo : / Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad / Quantity Enviada / Delivered	Recibida / Received	+ -	Unidad / Unit	Embalaje / Package Referencia / Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul / Qty/box	Nº. Pedido / Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones / Comments
M0143319	C MECANISMOS 251063000	950	▨	▨	PZA	TBA-501494	038	23043373/23053471	25	550004700901	▨	
	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 950 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 38 Conformità alle schede d'imballo: SI/NO Data controllo: 13/02/24 Firma					TBA-501711	228					
						180360856		364157				
						5013259126						

Peso neto total : / Total net weight: 7.612,350
Peso bruto total : / Total brut weight : 10.572,550
Nº total de palets o contenedores: / Total Nb.of palets or containers: 038

Observaciones: / Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARI R. M. Fagor Ederla S. Coop.	▨		

▨ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 167, Hoja N.º 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

8060 524 B - 1

1 Remitente (nombre, domicilio, país)
Expéditeur (non, adresse, pays)
Sender (name, address, country)

[illegible] Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. E[illegible]

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

CMR

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)

Ce transport est soumis, non obstant toute clausule contraire, à la Convection relative au Contrat de Transport International de Marchandises par Route (CMR)

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convection on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país)
Destinataire (nom, adresse, pays)
Consignee (name, address, country)

MAGNA PT SpA
Via dei Gelsomini, 4
Modugno Bari 70026
ITALIA

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari 70026
ITALIA

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

ARRASATE
ESPAÑA 09 02 24

5 Documentos Anexos
Documents annexés
Documnets attached

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

18 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país)
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

19 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

El PORTEADOR no se hace responsable de la falta de bultos o deterioro de la mercancía, si la reclamación no viene acompañada de un CERTIFICADO del COMISARIO de averías.

6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and Nos	**7** Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages	**8** Clase de embalaje / Mode d'emballage / Method of packing	**9** Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of the goods	**10** N.º estadístico / N.º statistique / Statistical number	**11** Peso bruto, Kg. / Poids brut, Kg. / Gross weight in Kg.	**12** Volumen m.³ / Cubage m.³ / Volume in m.³
40	Cont		piezas auto		11 159	
Classe / Class	Chiffre / Number	Lettre / Letter	(ADR*)			

26 Realización de la carga / Realisation du chargement / Loading

Llegada / Arrivée / Arrival .... /............ / 2.00 .... h : .... m
Salida / Depart / Departure .... /............ / 2.00 .... h : .... m
Llegada prevista / Arrivée demandé / Arrival .... /............ / 2.00 .... h : .... m

Nombre del conductor / Nom du conducteur / Driver name
Nombre del remitente (1) / Nom de l'expéditeur (1) / Sender name (1)

Firma / Signature / Signature
Firma / Signature / Signature

Realización de la descarga / Realisation de la livraison / Delivery

Llegada / Arrivée / Arrival .... /............ / 2.00 .... h : .... m
Salida / Depart / Departure .... /............ / 2.00 .... h : .... m

Nombre del conductor / Nom du conducteur / Driver name
Nombre del destinatario (1) / Nom du destinataire (1) / Consignee name (1)

Firma / Signature / Signature
Firma / Signature / Signature

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

20 Estipulaciones particulares
Convections particulières
Special agreements

14 Vehículo N.º / Vehicule N.º / Lorry N. 4199 JJL
Remolque /SR N.º / Remorque /SR N.º / Trailer/semitariler N. R AMY 029

TRACAMSA, S.L.U.
B-10894996
C/ Camino Tobares, 3
19198 TORTOLA DE HENARES
(Guadalajara)

15 Forma de Pago
Prescriptions d'affranchissement
Instructions as to payment for carriage

☐ Porte pagado/ Franco/ Carriage paid
☐ Porte debido/ Non franco/ Carriage forward

21 A pagar por: / To be paid by:	Remitente / Sender's		Moneda / Currency		Consignatario / Consignee
Precio del transporte: / Carriage charges:					
Descuentos: / Deductions: −					
Líquido/Balance					
Suplementos / Supplem. charges:					
Gastos accesorios: / Other charges: +					
TOTAL					

22 Formalizado en / Etablié à / Established in ARRASATE a / le / on 09. 2. 24 20

16 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

23

ROMAN MARTICORENA
R. M.
Fagor Ederlan
S. Coop.

Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

24

TRACAMSA S.L.
Camino de Tobares, 3
19198 Tórtola de Henares
Guadalajara (España)
B10894996

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

25 Recibo de la mercancía
Marchandises reçues
Goods received

[illegible] NAGEL S.r.l.
Via dei Gelsomini, 4 - 70026 Modugno (BA)

Lugar / Lieu / Place 13 FEB 2024 a / le / on 20

"Ricevuto con riserva di [illegible] qualità e quantità"

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

(1) la falta de firma responsabiliza directamente al remitente

COPIA BLANCA: REMITENTE / AZUL: DESTINATARIO / AMARILLA: TRANSPORTISTA / ROSA: USOS ADMINISTRATIVOS

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador.
Les parties encadrées de lignes grosses doivent être remplies par le transporteur.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

20+22+23+26
ambos inclusive y
y compris et
including and
1 - 16
A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación, reglamentaria, en la última línea del cuadro: la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
- En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
- In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.